

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (ir-Raba' Awla)

tas-26 ta' Jannar 2006 (*)

"Sigurtà so?jali tal-?addiema migranti– Determinazzjoni tal-le?i?lazzjoni applikabbli – ?addiema trasferiti fi Stat Membru ie?or – Skop ta?-?ertifikat E 101"

Fil-kaw?a C-2/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Arbeidshof te Brussel (il-Bel?ju), permezz ta' de?i?joni tat-23 ta' Di?embru 2004, li waslet lill-Qorti tal-?ustizzja fil-5 ta' Jannar 2005, fil-kaw?a

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

vs

Herbosch Kiere NV,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (ir-Raba' Awla),

komposta minn N. Colneric (Relatur), a?ent President tar-Raba' Awla, J. N. Cunha Rodrigues u K. Lenaerts, Im?allfin,

Avukat ?enerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati bil-miktub:

- g?ar-Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, minn P. Derveaux, advocaat,
- g?al Herbosch Kiere NV, minn B. Mergits, advocaat,
- g?all-Irlanda, minn D. O'Hagan, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern Sloven, minn M. Remic, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern ?vedi?, minn K. Norman, b?ala a?ent,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn M. Bethell, b?ala a?ent, assistit minn T. Ward, barrister,
- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn P. van Nuffel u D. Martin, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni li ttie?det – wara li semg?et lill-Avukat ?enerali – li tidde?iedi l-kaw?a ming?ajr Konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 tal-Kunsill, ta' l-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jaqdu għal rashom u għall-membri tal-familja tagħom li jiġu aqilqu f'ewwa l-Komunità, kif ukoll ta' l-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 tal-Kunsill, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament Nru 1408/71, fil-verżjoni emendata u aġornata tagħom permezz tar-Regolament (KEE) Nru 2001/83 tal-Kunsill, tat-2 ta' Ġunju 1983 (ĠU L 230, p. 6), kif emendat mir-Regolament (KEE) Nru 2195/91 tal-Kunsill, tal-25 ta' Ġunju 1991 (ĠU L 206, p. 2, iktar 'il quddiem, "ir-Regolament Nru 1408/71" u "r-Regolament Nru 574/72" rispettivament).

2 Din it-talba tiet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn ir-Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (l-Uffiċċju Nazzjonali tas-Sigurtà Soċjali, iktar 'il quddiem "ir-Rijksdienst") u l-kumpannija Belġjana Herbosch Kiere NV (iktar 'il quddiem "Herbosch Kiere") dwar il-qlas lura ta' kontribuzzjonijiet ta' sigurtà soċjali m'allsa minnha għal taddiema Irlandiżi li f'ew trasferiti.

Il-kuntest ġuridiku

Il-leġiżlazzjoni Komunitarja

Ir-Regolament Nru 1408/71

3 It-Titolu II tar-Regolament Nru 1408/71, li jinkludi l-Artikoli 13 sa 17A, jinkludi r-regoli dwar id-determinazzjoni tal-leġiżlazzjoni applikabbli fir-rigward tas-sigurtà soċjali.

4 L-Artikolu 13(2) ta' dan ir-Regolament jiddisponi:

"Bla t'sara għall-Artikoli 14 sa 17:

a) persuna impjegata fit-territorju ta' wieċed mill-Istati Membri għandha tkun soġġetta għal-leġiżlazzjoni ta' dan l-Istat sa' ansitra jekk tkun ttrissjedi fit-territorju ta' Stat Membru ie'or jew l-uffiċċju reġistrat jew tan-negozju ta' l-impriża jew ta' individwu li jimpjegawha jinsab fit-territorju ta' Stat Membru ie'or;

[...]"

5 L-Artikolu 14 ta' l-istess Regolament jipprovdi:

"L-Artikolu 13(2)(a) għandu japplika bla t'sara għall-eżenzjonijiet jew iż-żirkostanzi li f'ejjin:

1) a) persuna impjegata fit-territorju ta' Stat Membru minn impriża li normalment ta'dem magħha, u li tiġi trasferita minn din l-impriża lejn it-territorju ta' Stat Membru ie'or sabiex ta'dem hemm għal din l-impriża, għandha tibqa' soġġetta għal-leġiżlazzjoni ta' l-ewwel Stat Membru, basta i'da illi t-tul ta' t-mien meqjus bil-quddiem ta' dan ix-xogħol ma jaqbi x it-tmax-il xahar u li l-persuna ma tintbagħatx biex tiegħu post persuna oħra li jkun għalqilha t-mien tagħha fuq il-post;

[...]"

Id-Deċiżjoni Nru 128 tal-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-sigurtà soċjali għall-taddiema migranti

6 Skond l-Artikolu 81(1) tar-Regolament Nru 1408/71, il-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-sigurtà soċjali għall-taddiema migranti (iktar 'il quddiem "il-Kummissjoni Amministrattiva"), istitwita

skond it-Title IV ta' dan ir-Regolament, li għandha d-dmir li titratta, b'mod partikolari, il-kwistjonijiet amministrattivi jew ta' interpretazzjoni kollha li jittaqjmu mill-imsemmi Regolament, f'adett, għal dawn il-finijiet, id-Dei?joni Nru 128, tas-17 ta' Ottubru 1985, dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14(1)(a) u 14B(1) tar-Regolament Nru 1408/71 (F.U. 1986, C 141, p. 6), fis-se? fid-data tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali. Din id-dei?joni ?iet issostitwita bid-Dei?joni Nru 162, tal-31 ta' Mejju 1996 (F.U. L 241, p. 28), li da?let fis-se? wara li se?ew l-imsemmija fatti, li mbag?ad ?iet sostitwita mid-Dei?joni Nru 181, tat-13 ta' Di?embru 2000 (F.U. 2001, L 329, p. 73).

7 Skond il-punt 1 tad-Dei?joni Nru 128, id-dispo?izzjonijiet ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 japplikaw ukoll għal "f'addiem li jkun su?ett għal-le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li ji?i impjegat f'dan l-Istat Membru li fih l-impri?a għandha s-sede tagħha jew l-istabbiliment tan-nego?ju tagħha sabiex ji?i ttrasferit [...] fit-territorju ta' Stat Membru ie?or [...] bil-kundizzjoni li:

- a) te?isti rabta diretta bejn din l-impri?a u l-f'addiem tul il-perijodu tat-trasferiment tiegħu;
- b) din l-impri?a normalment te?er?ita l-attività tagħha fit-territorju ta' l-ewwel Stat Membru, ji?ifieri, fil-ka? ta' impri?a li l-attività tagħha tikkonsisti fit-tqeg?id ta' persunal għad-dispo?izzjoni ta' impri?i o?ra b'mod temporanju, li din normalment tqieg?ed il-persunal għad-dispo?izzjoni ta' utilizzaturi stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Istat sabiex ji?u impjegati f'dan it-territorju." (traduzzjoni mhux uffi?jali)

Ir-Regolament Nru 574/72

8 L-Artikolu 11(1) tar-Regolament Nru 574/72, li jaqa' ta?t it-Title III ta' dan ir-Regolament intitolat "l-Implimentazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tar-Regolament sabiex ti?i stabbilita l-le?i?lazzjoni applikabbli", jiddisponi:

"L-istituzzjoni nominata mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li l-le?i?lazzjoni tiegħu tibqa' applikabbli għandha to?ro? f'ertifikat li jiddikjara li l-persuna impjegata ser tibqa' so?fetta għal din il-le?i?lazzjoni sa data spe?ifikata:

- a) fuq talba tal-persuna impjegata jew ta' min i?addimha fil-ka?i msemmija fl-Artikolu 14(1) [...] tar-Regolament;

[...]"

l-f'ertifikat imsemmi fid-dispo?izzjoni riprodotta hawn fuq huwa magħruf bl-isem "f'ertifikat ta' trasferiment" jew "f'ertifikat E 101".

Il-le?i?lazzjoni Bel?jana

9 L-Artikolu 31(1) tal-Li?i ta' l-24 ta' Lulju 1987 dwar ix-xog?ol temporanju, ix-xog?ol mhux permanenti u t-tqeg?id ta' f'addiem għad-dispo?izzjoni ta' utilizzaturi (*Moniteur belge* ta' l-20 ta' Awwissu 1987, p. 12405) jiddisponi:

"Hija pprojbita l-attività e?er?itata, bla f'sara għar-regoli stabbiliti fil-Kapitoli I u II, minn persuna fi?ika jew f'uridika li tikkonsisti fit-tqeg?id ta' f'addiem li jkunu f'ew impjegati minnha, għad-dispo?izzjoni ta' terzi li ju?aw lil dawn il-f'addiem u je?er?itaw fuqhom kwalunkwe parti mill-awtorità li normalment tappartjeni għall-ta' min i?addem , bl-e?ezjoni ta' f'erti asso?jazzjonijiet li m'għandhomx l-iskop li jagħmlu profitt msemmija permezz ta' Digriet Irjali ddeliberat fil-Kunsill tal-Ministri".

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

10 Tul il-perijodu bejn April u Settembru 1991, Herbosch Kiere qiegħdet inkarigata ttwettaq xogħlijiet ta' *shuttering* (struttura temporanja ġeneralment ta' l-injam, użata biex iġi omm il-konkrit sakemm jagħqad) u ta' kisi bil-konkrit kif ukoll li tinstalla staneg li jsaħħu l-konkrit f'ewerji siti ta' kostruzzjoni fil-Belġju. Sabiex jitwettqu dawn ix-xogħlijiet, din il-kumpannija qabbdet lill-impriża Irlandiża ICDS Constructors Ltd (iktar 'il quddiem "ICDS Constructors"). Ew konkluzjoni ewerj kuntratti ta' subappalt għas-siti ta' kostruzzjoni in kwistjoni.

11 Herbosch Kiere vverifikat, b'mod partikolari, li l-impjegati ta' ICDS Constructors, impjegati fil-Belġju, kellhom qertifikat ta' trasferiment validu, ma'ruq skond l-Artikolu 11 tar-Regolament Nru 574/72 mill-awtoritajiet Irlandiżi kompetenti, u li l-kontribuzzjonijiet ta' sigurtà soġjali dovuti għal dawn l-impjegati kienu t'allsu fl-Irlanda. Skond l-Imqallef tal-Prim'Istanza, il-qaddiema kkonfermat kollha, b'eżerzzjoni waħda biss, kellhom iq-qertifikat E 101.

12 Fit-12 ta' Ottubru 1992, l-ispettur tal-liqijiet soġjali tal-Ministeru Belġjan tax-Xogħol u l-Impjieg qeja proqess verbal li fih ikkonstata li Herbosch Kiere kienet qed tuża l-qaddiema Irlandiżi li tqegħdu għad-dispożizzjoni tagħha minn ICDS Constructors u li għaldaqstant ma kinitx din l-aqar imsemmija kumpannija, iħda Herbosch Kiere li kienet tassew qed taddem lill-imsemmija qaddiema.

13 Fid-dawl tal-konkluzjonijiet ta' dan il-proqess verbal, ir-Rijksdienst ikkonkluda li Herbosch Kiere kienet teqerqita fuq il-qaddiema kkonfermat parti mill-awtorità li tappartjeni lil min iqaddem b'tali mod li dawn kellhom liq i kkunsidrati b'ala li kienu marbutin b'kuntratt tax-xogħol ma' Herbosch Kiere. Konsegwentement, ir-Rijksdienst talab lil Herbosch Kiere tallas il-kontribuzzjonijiet dovuti skond l-iskema ta' sigurtà soġjali Belġjana.

14 Herbosch Kiere qallset, b'mod kundizzjonat, is-somma mitluba mir-Rijksdienst għal dawn il-kontribuzzjonijiet, liqifieri 3 647 567 BEF (90 420,82 EUR), u talbet il-qlas lura tagħha permezz ta' rikors ippreqentat quddiem l-Arbeidsrechtbank te Brussel (Tribunal Industrijali ta' Brussell) li laqa' din it-talba kwaq i għal kollox.

15 Ir-Rijksdienst ressaq appell quddiem l-Arbeidshof te Brussel (Qorti Industrijali ta' Brussell), li għandha xi dubji fir-rigward ta' l-interpretazzjoni li għandha tingħata lid-dispożizzjonijiet in kwistjoni tar-Regolament Nru 1408/71. Fid-dawl tas-sentenzi ta' l-10 ta' Frar 2000, FTS (C-202/97, qabra p. I-883), u tat-30 ta' Marzu 2000, Banks et al (C-178/97, qabra p. I-2005), il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-valur li għandu jingħata, fuq il-livell quridiku, liq-qertifikat E 101, mill-istituzzjoni kompetenti u l-qrti nazzjonali ta' l-Istat Membru li jirqievi l-qaddiema kkonfermat. Fid-dawl ta' l-osservazzjonijiet ippreqentati mir-Rijksdienst quddiem il-qorti tar-rinviju, skond liema dan iq-qertifikat jirrifletti biss is-sitwazzjoni statika li teqisti jew li għandha teqisti fiq-qmien meta jsir it-trasferiment, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-kundizzjonijiet li fihom l-eqistenza ta' rabta diretta, tul il-perijodu tat-trasferiment, bejn il-qaddiem u l-impriża li ttrasferietu, tista' tiq i vverifikata.

16 F'dawn iq-qirkustanzi l-Arbeidshof te Brussel iddeqidiet li tissospendi l-proqedimenti u li tagħmel is-segwenti domandi għal deqijjoni preliminari lill-Qorti tal-qustizzja:

"1) Imqallef ta' l-Istat li jirqievi l-qaddiema huwa awtorizzat jivverifika u/jew jevalwa l-eqistenza tar-rabta diretta bejn l-impriża li tittrasferixxi qaddiem u l-qaddiem trasferit, meta jitqies li l-kunqett ta' "impriża li normalment jjaqdem magħha" imsemmi fl-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 jirrikjedi (skond id-Deqijjoni Nru 128 li tkun teqisti rabta diretta tul il-perijodu tat-trasferiment?

2) Im?allef ta' Stat Membru differenti minn dak li jkun ?are? i?-?ertifikat imsemmi qabel (i?-?ertifikat E 101) huwa awtorizzat jinjora dan i?-?ertifikat u/jew jannullah jekk i?-?irkustanzi ta' fatt li jitressqu g?all-evalwazzjoni tieg?u jippermettu li ji?i stabbilit in-nuqqas ta' rabta diretta tul il-perijodu tat-trasferiment bejn l-impri?a li ttrasferiet il-?addiem u l-?addiem trasferit?

3) L-istituzzjoni kompetenti ta' l-Istat li minnu jkun ?ie trasferit il-?addiem hija marbuta bid-de?i?joni ta' l-Im?allef ta' l-Istat li jir?ievi l-?addiema li tinjora u/jew tannulla ?-?ertifikat imsemmi qabel (i?-?ertifikat E 101) fi?-?irkustanzi indikati iktar 'il fuq?"

Fuq id-domandi preliminari

17 Id-domandi mag?mula jirrigwardaw biss l-interpretazzjoni ta' l-Artikoli 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 u 11(1)(a) tar-Regolament Nru 574/72. G?aldaqstant, mhemmx g?alfejn tittie?ed in kunsiderazzjoni d-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Di?embru 1996, dwar l-impjeg ta' ?addiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi (?U 1997, L 18, p. 1), li fid-19-il premessa tag?ha jing?ad li, "ming?ajr pre?udizzju g?ad-dispo?izzjonijiet o?ra tal-li?i Komunitarja, din id-Direttiva ma tinvolvi l-obbligu ta' rikonoxximent legali g?all-e?istenza ta' impri?i ta' impjeg temporanju, lanqas ma tippre?udika l-applikazzjoni mill-Istati Membri tal-li?ijiet tag?hom dwar l-impjeg ta' ?addiema u impri?i ta' impjeg temporanju u impri?i mhux stabbiliti fit-territorju tag?hom imma joperaw hemmhekk fil-qafas tal-prestazzjoni tas-servizzi".

Fuq l-ewwel u t-tieni domandi

18 Permezz ta' l-ewwel u t-tieni domandi tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk, u b'liema mod, ?ertifikat E 101, ma?ru? skond l-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament Nru 574/72, jorbotx is-sistema legali interna ta' l-Istat li jir?ievi l-?addiema g?al dak li jirrigwarda l-e?istenza, tul il-perijodu tat-trasferiment, tar-rabta diretta bejn l-impri?a li tittrasferixxi ?addiem u l-?addiem trasferit.

19 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li, skond il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, riprodotta fid-De?i?joni Nru 128 tal-Kummissjoni Amministrattiva, i?-?amma ta' rabta diretta bejn l-impri?a li g?andha s-sede tag?ha fi Stat Membru u l-?addiema li hija tkun ittrasferiet fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, tul il-perijodu tat-trasferiment ta' dawn ta' l-a??ar, hija wa?da mill-kundizzjonijiet me?tie?a sabiex japplika l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 (ara, f'dan is-sens, is-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 24). Id-dikjarazzjoni li tinsab fi?-?ertifikat E 101 g?andha b?ala ba?i l-e?istenza ta' tali rabta.

20 Dan i?-?ertifikat g?andu l-g?an – b?al-le?i?lazzjoni sostantiva prevista fl-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 – li ji?u ffa?ilitati l-moviment liberu tal-?addiema u l-libertà li ji?u pprovduti servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 48).

21 Fl-imsemmi ?ertifikat, l-istituzzjoni kompetenti ta' l-Istat Membru li fih hija stabbilita l-impri?a ta' impjeg temporanju tiddikjara li l-iskema ta' sigurtà so?jali tag?ha tibqa' applikabbli g?all-?addiema trasferiti tul il-perijodu tat-trasferiment. B'dan il-mod, min?abba l-prin?ipju li l-?addiema g?andhom ikunu assicurati ma' skema wa?da biss ta' sigurtà so?jali, dan i?-?ertifikat ne?essarjament jimplika li l-iskema tal-pajji? l-ie?or ma tistax tapplika (sentenza FTS, i??itata iktar 'il fuq, punt 49).

22 Il-prin?ipju ta' kooperazzjoni leali, kontenut fl-Artikolu 10 KE, jimponi fuq l-istituzzjoni li to?ro? i?-?ertifikat id-dmir li tag?mel evalwazzjoni korretta tal-fatti rilevanti g?all-applikazzjoni tar-regoli relatati mad-determinazzjoni tal-le?i?lazzjoni applikabbli dwar is-sigurtà so?jali u, b'hekk, li tiggarantixxi l-e?attezza ta' l-indikazzjonijiet li jidhru fuq i?-?ertifikat E 101 (sentenza FTS, i??itata

iktar 'il fuq, punt 51).

23 Għal dak li jikkonferma l-istituzzjonijiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih jiġu ttrasferiti l-
?addiema, jirriżulta mill-obbligi ta' kooperazzjoni li jtnisslu mill-Artikolu 10 KE li dawn l-obbligi ma
jkunux ?ew irrispettati – u l-għanijiet ta' l-Artikoli 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71 u 11(1)(a)
tar-Regolament Nru 574/72 ikunu ?ew injorati – jekk l-istituzzjonijiet ta' l-imsemmi Stat Membru
kellhom jikkunsidraw li huma mhumieq marbutin bl-indikazzjonijiet ta' ?ertifikat u jissu?ettaw lil
dawn il-?addiema għall-iskema ta' sigurtà soġjali tagħom ukoll (ara s-sentenza FTS, i?itata iktar
'il fuq, punt 52).

24 Konsegwentement, i?ertifikat E 101, safejn joqloq preunzjoni ta' regolarità ta' l-
assigurazzjoni tal-?addiema trasferiti ma' l-iskema ta' sigurtà soġjali ta' l-Istat Membru li fih hi
stabbilita l-imprima li ttrasferiet lil dawn il-?addiema, jorbot lill-istituzzjoni kompetenti ta' l-Istat
Membru li fih huma ttrasferiti dawn il-?addiema (ara, f'dan is-sens, is-sentenza FTS, i?itata iktar 'il
fuq, punt 53).

25 Soluzzjoni kuntrarja tkun tali li tikser il-prin?ipju ta' assicurazzjoni tal-persuni impjegati ma'
skema wa?da biss ta' sigurtà soġjali, u tkun ta' ?sara għall-prevedibbiltà ta' l-iskema applikabbli u,
b'hekk, għa?tertezza legali. Fil-fatt, f'każijiet fejn ikun diffi?li li ti?i ddeterminata l-iskema
applikabbli, kull wa?da mill-istituzzjonijiet kompetenti ta' ?ew? Stati Membri kkonfernati jkollha t-
tendenza li tikkunsidra, għad-detriment tal-?addiema kkonfernati, li l-iskema ta' sigurtà soġjali
tagħha tkun applikabbli għalihom (ara s-sentenza FTS, i?itata iktar 'il fuq, punt 54).

26 Għaldaqstant, sakemm i?ertifikat E 101 ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu, l-istituzzjoni
kompetenti ta' l-Istat Membru li fih jiġu ttrasferiti l-?addiema għandha tqis il-fatt li dawn ta' l-a??ar
huma di?à su?etti għal-le?i?lazzjoni dwar is-sigurtà soġjali ta' l-Istat fejn l-imprima li timpjegahom
hija stabbilita u din l-istituzzjoni ma tistax, konsegwentement, tissu?etta l-?addiema in kwistjoni
għall-iskema ta' sigurtà soġjali tagħha (ara s-sentenza FTS, i?itata iktar 'il fuq, punt 55).

27 Madankollu, hija l-istituzzjoni kompetenti ta' l-Istat Membru li tkun ?ar?et dan i?ertifikat li
għandha tikkunsidra mill-?did il-korrettezza ta' dan il-?ru? u, jekk ikun il-ka?, tirtira ?ertifikat meta
l-istituzzjoni kompetenti ta' l-Istat Membru li fih huma ttrasferiti l-?addiema li jkollha xi dubji dwar l-
e?attezza tal-fatti li fuqhom huwa bba?at l-imsemmi ?ertifikat u, b'hekk, ta' l-indikazzjonijiet li jidhru
fuqu, b'mod partikolari għar-ra?uni li dawn ma jikkorrispondux għar-rekwi?iti ta' l-Artikolu 14(1)(a)
tar-Regolament Nru 1408/71 (ara s-sentenza FTS, i?itata iktar 'il fuq, punt 56).

28 F'ka? li l-istituzzjonijiet ikkonfernati ma jiftiehmux b'mod partikolari fuq il-kunsiderazzjoni tal-
fatti partikolari għal sitwazzjoni spe?ifika u, konsegwentement, fuq il-kwistjoni jekk din taqax ta?t l-
Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71, huma jistgħu jitolbu l-għajnuna tal-Kummissjoni
Amministrattiva (ara s-sentenza FTS, i?itata iktar 'il fuq, punt 57).

29 Jekk din ta' l-a??ar ma tasalx biex tirrikon?ijla l-perspettivi ta' l-istituzzjonijiet kompetenti fir-
rigward tal-le?i?lazzjoni applikabbli f'dak il-ka?, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu huma ttrasferiti l-
?addiema kkonfernati dejjem jista', u dan bla ?sara għar-rimedji possibbli ta' natura ?uridika li
je?istu fl-Istat Membru li għalih tappartjeni l-istituzzjoni li ?ar?et i?ertifikat, jifta? pro?edimenti
għal nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu, skond l-Artikolu 227 KE, sabiex il-Qorti tal-?ustizzja tkun
tista' te?amina, meta jsir tali rikors, il-kwistjoni tal-le?i?lazzjoni applikabbli għall-imsemmija
?addiema u, b'hekk, l-e?attezza ta' l-indikazzjonijiet inklu?i fi?ertifikat E 101 (ara s-sentenza
FTS, i?itata iktar 'il fuq, punt 58).

30 Li kieku kellu ji?i a?ettat li l-istituzzjoni nazzjonali kompetenti tista', billi tifta? pro?edimenti
quddiem qorti ta' l-Istat Membru li jkun ir?ieva l-?addiem trasferit u li għaliha tappartjeni, tikseb
dikjarazzjoni ta' invalidità ta' ?ertifikat E 101, dan jista' jikkomprometti s-sistema bba?ata fuq il-

kooperazzjoni leali bejn l-istituzzjonijiet kompetenti ta' l-Istati Membri.

31 Sakemm ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu, i?-?ertifkat E 101 g?andu ji?i rrispettat fis-sistema ?uridika interna ta' l-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti l-?addiema kkon?ernati u, b'hekk, jorbot l-istituzzjonijiet tieg?u.

32 Minn dan isegwi li qorti ta' l-Istat Membru li jir?ievi l-?addiema ma tistax tivverifika l-validità ta' ?ertifkat E 101 g?al dak li jirrigwarda l-attestazzjoni ta' l-elementi li fuq il-ba?i tag?hom ikun in?are? dan i?-?ertifkat, b'mod partikolari l-e?istenza ta' rabta diretta bejn l-impri?a li tittrasferixxi ?addiem u l-?addiem ittrasferit.

33 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha, it-twe?iba g?all-ewwel u t-tieni domandi g?andha tkun li, sakemm ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li jkun ?ar?u, i?-?ertifkat E 101, ma?ru? skond l-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament Nru 574/71, jorbot lill-istituzzjoni kompetenti u lill-qrati ta' l-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti l-?addiema. Konsegwentement, qorti ta' l-Istat Membru li jir?ievi l-imsemmija ?addiema ma tistax tivverifika l-validità ta' ?ertifkat E 101 g?al dak li jirrigwarda l-attestazzjoni ta' l-elementi li fuq il-ba?i tag?hom ikun in?are? dan i?-?ertifkat, b'mod partikolari l-e?istenza ta' rabta diretta, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament Nru 1408/71, moqri flimkien mal-punt 1 tad-De?i?joni Nru 128, bejn l-impri?a stabbilita fi Stat Membru u l-?addiema li hija tittrasferixxi fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, tul il-perijodu tat-trasferiment ta' dawn ta' l-a??ar.

Fuq it-tielet domanda

34 Fid-dawl tat-twe?iba mog?tija g?all-ewwel u t-tieni domandi, mhuwiex ne?essarju li ting?ata twe?iba g?at-tielet domanda.

Fuq l-ispejje?

35 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi li:

Sakemm ma ji?ix irtirat jew iddikjarat invalidu mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li jkun ?ar?u, i?-?ertifikat E 101, ma?ru? skond l-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 574/71 tal-Kunsill, tal-21 ta' Marzu 1972, li jistipula l-pro?edura g?all-implimentzzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71, fil-ver?joni emendata u a??ornata tieg?u permezz tar-Regolament (KEE) Nru 2001/83 tal-Kunsill, tat-2 ta' ?unju 1983, kif emendat mir-Regolament (KEE) Nru 2195/91 tal-Kunsill, tal-25 ta' ?unju 1991, jorbot lill-istituzzjoni kompetenti u lill-qrati ta' l-Istat Membru li fih ji?u ttrasferiti l-?addiema. Konsegwentement, qorti ta' l-Istat Membru li jir?ievi l-imsemmija ?addiema ma tistax tivverifika l-validità ta' ?ertifikat E 101 g?al dak li jirrigwarda l-attestazzjoni ta' l-elementi li fuq il-ba?i tag?hom ikun in?are? dan i?-?ertifikat, b'mod partikolari l-e?istenza ta' rabta diretta, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 14(1)(a) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 tal-Kunsill, ta' l-14 ta' ?unju 1971, dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà so?jali g?all-persuni impjegati, g?all-persuni li ja?dmu g?al rashom u g?all-membri tal-familji tag?hom li ji??aqilqu ?ewwa l-Komunità, fil-ver?joni emendata u a??ornata tieg?u permezz tar-Regolament Nru 2001/83, kif emendat mir-Regolament Nru 2195/91, moqri flimkien mal-punt 1 tad-De?i?joni Nru 128 tal-Kummissjoni Amministrattiva dwar is-sigurtà so?jali g?all-?addiema migranti, tas-17 ta' Ottubru 1985, dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14(1)(a) u 14B(1) tar-Regolament Nru 1408/71, bejn l-impri?a stabbilita fi Stat Membru u l-?addiema li hija tittrasferixxi fit-territorju ta' Stat Membru ie?or, tul il-perijodu tat-trasferiment ta' dawn ta' l-a??ar.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.